

**Zeitschrift:** Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage  
**Band:** 50 (2011)  
**Heft:** 1: Wege, Brücken, Stege = Chemins, ponts, passerelles  
  
**Artikel:** Aussöhnung von Mensch und Natur = Réconciliation de l'homme et de la nature  
**Autor:** Barasacq, Graziella  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-309205>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 23.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Aussöhnung von Mensch und Natur

Der aus einer Industriebrache in der Agglomeration von Bordeaux entstandene Parc de l'Ermitage ist heute wieder ein atemberaubendes Stück Natur. Baumfällungen ermöglichten das Freilegen von Blickpunkten, Öffnen von Wegen, Bauen von Treppen.

## Réconciliation de l'homme et de la nature

Dans l'agglomération de Bordeaux, le parc de l'Ermitage est un fabuleux enclos de nature issu d'une friche industrielle. Il a fallu tailler dans la matière vivante pour dégager des belvédères, ouvrir des chemins, construire des escaliers.

### Graziella Barsacq

In Folge des bis 1975 genutzten Steinbruchs des Unternehmens Ciments Poliets in der Nähe des Ortes Lormont entstanden eine Vertiefung in der Kalkbergflanke sowie rohe Felswände und sterile Schutthügel. Dieser von den Menschen fast vergessene Ort bildet heute einen Teil des neuen Parks an den Hängen der rechten Flussseite der Agglomeration von Bordeaux, längs der mächtigen Kalkverwerfung, welche mehrere Kilometer des bewaldeten Stadthorizonts bildet.

Der Parc de l'Ermitage wurde 2005 auf Anregung der Gemeinde Lormont geschaffen, um das Gebiet für die Bevölkerung zu erschliessen. Auch eine mit den Ufern der nahen Garonne verbundene neue permanente Wasserfläche soll dem Fischerdorf Lormont und den populären, zurzeit in Renovierung befindlichen Stadtvierteln Bordeaux zur Verfügung gestellt werden. Mit Unterstützung von Ökologen und Ingenieuren<sup>1</sup> führte das Atelier Paysages Graziella Barsacq zuerst eine genaue Bestandsaufnahme der vorhandenen Standorte, der bestehenden landschaftlichen Dynamik, der Nutzungen, der möglichen Wegeführungen und der vorhandenen Panoramablicke durch. Die an die Industriegeschichte gebundenen menschlichen Eingriffe in die Landschaft sollten verstanden und später der Öffentlichkeit zugänglich gemacht werden.

Während der Blick vor allem die aussergewöhnlichen Panoramaaussichten auf die Garonne und Bordeaux sowie die aus den Baumkronen herausragende Hängebrücke «Pont d'Aquitaine» sucht, ist hier im Laufe der Zeit eine wilde und faszinierende Welt entstanden, deren Geräuschlandschaft durch unsichtbar vorbeifahrenden Schiffe und Züge geprägt wird. In Anbetracht dieses charaktvollen Ortes sieht das Projekt minimalistische zeitgenössische Eingriffe vor, die die ökologische Vielfalt der Region

L'exploitation d'une carrière par les Ciments Poliets jusqu'en 1975 a creusé le coteau calcaire proche du bourg de Lormont et laissé des fronts de taille, des talus stériles livrés au temps. Ce site oublié par les hommes est aujourd'hui un des maillons du parc des coteaux qui relie plusieurs communes de la rive droite de l'agglomération de Bordeaux. Il s'inscrit sur la grande faille calcaire qui constitue sur plusieurs kilomètres les horizons boisés de la ville.

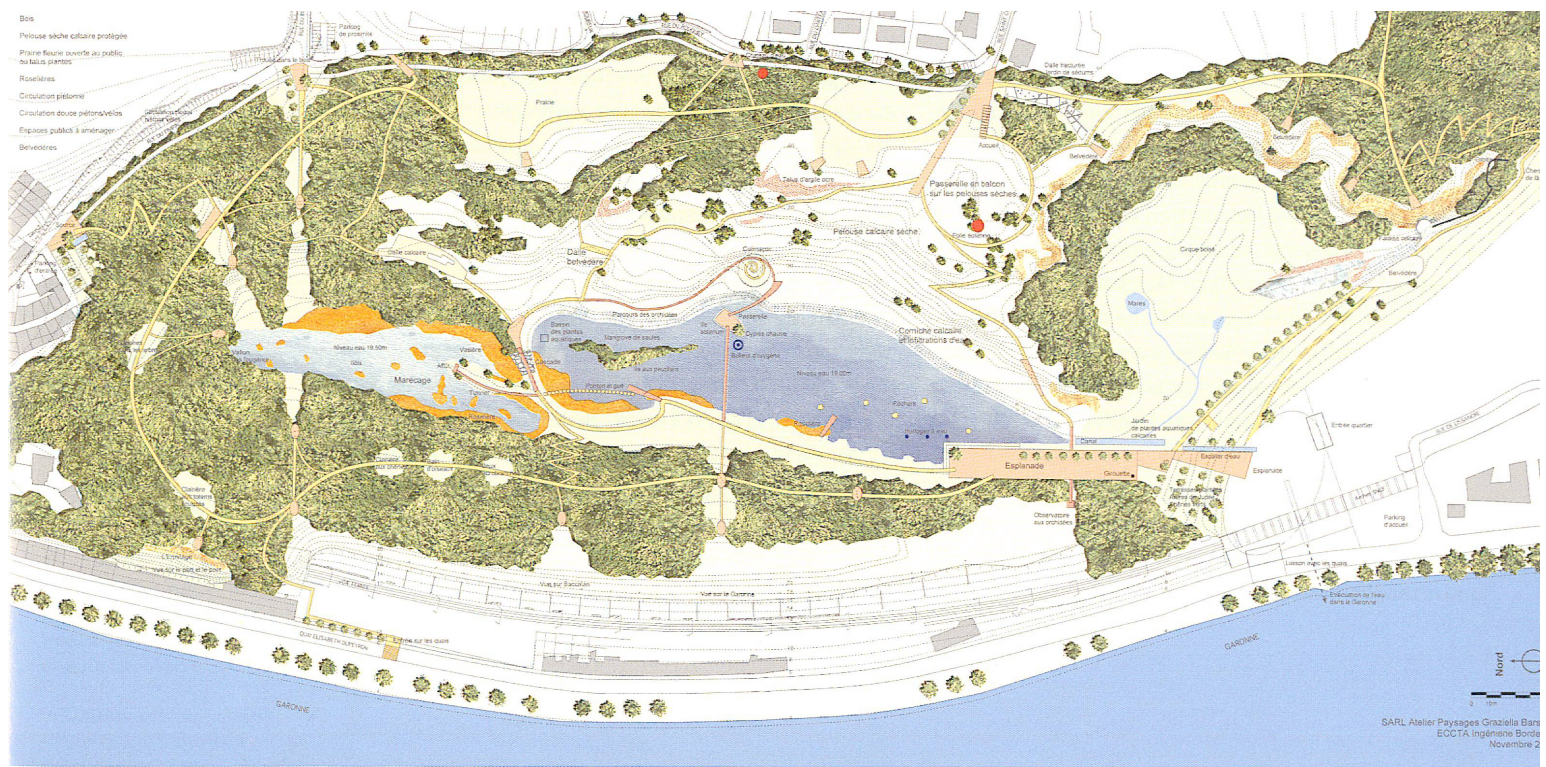
Le parc de l'Ermitage a été créé en 2005, à la demande de la Commune de Lormont qui souhaitait l'ouvrir au public, aménager un plan d'eau permanent et le reconnecter aux rives de la Garonne toute proche, au vieux bourg de pêcheurs et aux quartiers populaires en cours de rénovation. L'équipe de maîtrise d'œuvre composée de l'Atelier Paysages Graziella Barsacq, d'écologues et d'ingénieurs<sup>1</sup>, a menée dans un premier temps des études d'expertises, afin de réaliser un état des lieux très précis des milieux écologiques, des dynamiques en cours, des usages, des parcours possibles et des vues panoramiques. Il a fallu aussi comprendre pour mieux la révéler cette histoire humaine, de labeurs liés à l'histoire industrielle.

Avec le temps, un monde sauvage et fascinant s'est glissé là, dans l'entrecroc de panoramas exceptionnels sur la Garonne, la ville, le pont d'Aquitaine qui émerge des frondaisons, avec le bruit des bateaux ou des trains qui passent et que l'on ne voit pas... Face à ce site aussi complexe et fort, il a été proposé des interventions minimalistes et contemporaines qui révèlent et mettent en tension, richesse écologique et histoire des hommes.

### Vivre l'immersion dans la nature

Ici l'aléatoire de la renaturation mêle les plantes vagabondes transportées par les vents comme l'arbre





1

atelier paysages G. Barsacq (9)

**1** Übersichtsplan des Atelier paysages G. Barsacq.  
Plan de situation atelier paysages G. Barsacq.

und ihre anthropogene Geschichte aufdecken und in Beziehung setzen.

**In die Natur eintauchen**

Die spontane Renaturierung liess eine bunte Mischung aus vagabundierenden, vom Wind antransportierten Pflanzen entstehen: Schmetterlingsstrauch, Cotonéaster, Wildfrüchte der ehemaligen Weinberge oder exotische Arten verschwundener Gärten. Bestimmt von Ausrichtung, Relief, Bodenart und Wasserregime, entwickelten sich neue Biotope auf den bisher sterilen Rohböden. Akazien wachsen am Rande der urbanen Zonen und vermischen sich mit den alten Beständen immergrüner Eichen. Auf trockenen Hängen wachsen orchideenreiche Kalkrasen, und die Kronwicken-Garide breitet sich auf den Schotterflächen aus.

Baumfällungen ermöglichten die Schaffung von Wiesenlichtungen in den höher gelegenen Wäldern, und neu angelegte Wege führen durch die vielfältigen Landschaftstypen und -stimmungen und lassen den Besucher ins pflanzliche Chaos eintauchen. Das Projekt bemüht sich, die Biodiversität zu bewahren und sie gleichzeitig den Spaziergängern zur Entdeckung und als Erlebnis zugänglich zu machen.

Alle Eingriffe verstehen sich in einem Zusammenhang des Begreifens und des Bewahrens der Naturdynamik sowie der Verbesserung der Biodiversität der Region. Die im Zentrum des Gebietes angelegte Wasserfläche hebt das sie überragende blaue Mergelkliff besonders hervor, dieser von Orchideen besiedelte Standort bleibt jedoch für den Menschen unzugänglich. Gegenüber wurde eine Wiese auf dem sanft modellierten Uferhang für die Nutzung durch die Parkbesucher eingesät. Der Gewässerrand wurde mit einer Weidensammlung und transplantiertem Röhricht be-

aux papillons, les cotonéasters échappés des jardins, les fruitiers sauvages des anciennes vignes, ou les plantes exotiques des parcs disparus. Des milieux se constituent et recouvrent les terres stériles selon les expositions, le relief, le sol et les écoulements d'eaux. Les bois d'acacias ourlent les franges urbaines et se mêlent aux anciens chênes verts. Les pelouses calcaires à orchidées s'installent sur les pentes arides et la garrigue à coronilles profite des éboulis.

Il a fallu tailler dans la matière vivante pour créer des ouvertures dans les bois et dégager des prairies sur les hauteurs. Ouvrir des chemins pour traverser la diversité des milieux, des ambiances, s'immerger dans le chaos végétal. Trouver l'équilibre entre la préservation et découverte de la biodiversité par le public.

Toutes nos interventions s'inscrivent dans un processus de compréhension et de préservation des dynamiques du vivant mais aussi de création de la biodiversité. Un grand plan d'eau a été creusé au cœur du site pour magnifier la corniche de marne bleue inaccessible qui abrite les orchidées rares. En face, une grève en pente douce est modelée, semée d'une prairie pour accueillir les promeneurs. Ses rives sont plantées d'une collection de saules et de roselières transplantées. Elles créent des milieux propices aux développements des frayères à poissons, limitent l'érosion et offrent un jardin d'eau fleuri, vivant, protecteur.

Une cascade fait barrage, régule et oxygène les affleurements de la nappe phréatique qui s'écoulent sur la dalle calcaire. Le petit marécage avec les vasières a été conservé au creux des terrils, il abrite les oiseaux d'eau. Des mares ont été aménagées, et envahies par une profusion de plantes aquatiques, de petits reptiles et batraciens parfois rares.



pflanzt. Die Pflanzen bieten den Fischen Laichgebiete, verringern die Erosion und bilden einen lebendigen, blühenden, schützenden Wassergarten.

Ein Wasserfall begrenzt die Fläche, reguliert das anstehende, über die Felsplatten abfließende Grundwasser und versorgt es mit Sauerstoff. Das Feuchtgebiet mit seinen sumpfigen Mulden am Grunde der ehemaligen Abbaufäche wurde beibehalten und beherbergt verschiedene Wasservogelarten. In den neu angelegten Tümpeln siedelten sich bereits zahlreiche Wasserpflanzen an, auch kleine Reptilien und teilweise seltene Amphibien leben hier.

### Einblick in die Tiefen

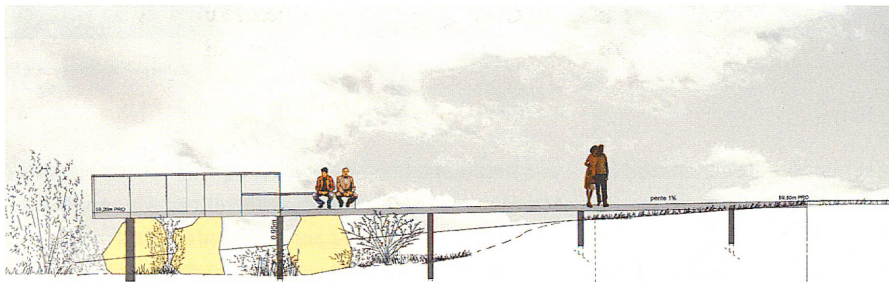
Der Steinbruch ist ein riesiger geologischer Einschnitt und ermöglicht eine imaginäre Zeitreise. Die gewählten

### Une plongée dans le vertige et l'abîme du site

La carrière est une gigantesque coupe géologique, un basculement dans le temps. Les matériaux choisis, bruts et rustiques tels le béton, le métal ou la pierre, se confrontent et subliment la «nature», ils nous amènent hors du temps de la ville.

Des belvédères sont posés en équilibre sur les rebords du coteau, lieux de calme et de contemplation du grand paysage fluvial jusqu'aux soleils couchants de l'océan. Des parcours dévalent la pente, tracés dans les coulées d'argiles ocrés et les pelouses rases au rythme accéléré des grands emmarchements de béton. Un escalier vertigineux en équilibre sur sa poutre de métal dévale l'à-pic des falaises calcaires, appel vers le vide des corniches et la surprise du lac. Ici le survol est un jeu, une mise à distance avec le socle rocheux et

2,3 Balkon-Passerelle über den Trockenrasen. Passerelle en balcon sur les pelouses sèches.



2



3



4



5



6



4 Blick auf den Innensee, die Garonne und die Stadt. Vue sur le lac intérieur, la Garonne et la ville.

5 Auf das blaue Mergel-Kliff gesetzter Balkon. Balcon posé sur la corniche de marne bleue.

6 Aussichtspunkt mit Blick auf das Tal. Belvédère sur la vallée.

7 Esplanade und Stau-mauer am See. L'esplanade et le barrage sur le lac.

8 Steile Treppe an der Kalkfelswand. L'escalier vertigineux qui dévale la falaise.

9 Staumauer zwischen Feuchtgebiet und See. Le barrage entre le marécage et le lac.

rohen und rustikalen Materialien, Beton, Metall und Stein, stellen sich der «Natur» gegenüber und sublimieren sie, damit führen sie uns aus der Epoche der Städte heraus.

Aussichtsplattformen wurden auf der Kante der Hochebene angeordnet, kontemplative Orte, die zur Betrachtung der weiten Flusslandschaft oder der Sonnenuntergänge über dem Atlantik einladen. Wege führen über Stock und Stein die Hänge hinunter, durch ockerfarbene Lehmuren und Trockenrasen, über grosse Betonstufen. Eine auf ihrem Metallträger im Gleichgewicht ruhende, schwindelerregend steile Treppe führt über die Spitze der Kalkfelswand hinab zu den abschüssigen Hängen und dem nun überraschend sichtbar werdenden See. Der Überflug als Spiel, um Abstand von dem Felssockel und seinem zarten Bewuchs aus Moosen und Flechten zu gewinnen. Unterschiedliche Geschwindigkeiten betonen das Pittoreske der Felsnadeln, die Farbvibrationen und die lebendigen Materialien sowie die Kraft des Himmels und des Wassers mit ihren Licht- und Schatteneffekten.

Das Zusammenspiel der Naturrhythmen mit dem für den Spaziergang gewählten Moment kreiert ein immer neues, ergreifendes und poetisches Erlebnis. Der initiatische Weg entsteht für jeden Besucher individuell, spielerisch oder wissenschaftlich. Darum geht es in diesem Park mitten in der Agglomeration: Die neuen Beziehungen zwischen Mensch und Natur bewirken ökologische, soziale und kulturelle Veränderungen.

son cortège fragile de mousses, de lichens. Plusieurs «tempos» exaltent le pittoresque des éperons rocheux, la vibration des couleurs et des matières vivantes, ou la puissance du ciel et de l'eau dans leurs effets d'ombre et de lumière.

Les rythmes de la nature et le temps de la promenade se conjuguent pour offrir une aventure poétique et sensible. Le parcours initiatique, scientifique et ludique se fabrique au gré des rencontres de chacun. Tel est l'enjeu de ce parc, au cœur de l'agglomération, où les nouveaux rapports Homme/Nature sont porteurs d'un projet écologique, social et culturel.

<sup>1</sup> GERECA Ecologie, ECCTA bureau d'étude d'ingénierie

#### Données de projet

Maître d'ouvrage: Commune de Lormont, France  
Equipe de maîtrise d'œuvre: Atelier Paysages Graziella BARSACQ,  
ECCTA Ecologie et Géréca bureau d'étude d'ingénierie  
Aménagement du Parc: 2004/2007  
Surface: 20 ha  
Coût: EUR 1000 000.– TTC



7



8



9